

Literaturverzeichnis

- Arnold, Hans., Deutscher Sprachraum als Kulturregion, Bildung und Wissenschaft, H.4-75, hrg.von Inter Nationes Bonn
- Barsch, Johanna, Deutscher Alltag-Ein Gesprächsbuch für Ausländer, 8. Auflage, Max Hueber Verlag München 1969
- บุญเหลือ เทพยัสววรรณ คู่มือครูวิชาภาษาอังกฤษ ความรู้เบื้องต้นเรื่องวัฒนธรรมของชนชาติที่พูดภาษาอังกฤษ ของกรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ จัดพิมพ์โดยองค์การคณาจารย์ของคุรุสภา ลาดพร้าว บางกะปิ กรุงเทพฯ 2516
- (Boonlúa Thepayasuwan, Grundkenntnisse der englischsprachigen Länder, Ministerium für Bildung und Wissenschaft, Kurusapa Ladpraau Bangkapi Bangkok 1973
- Braun und Schmöe, Deutsch als Fremdsprache 1B, Ernst Klett Stuttgart
- Bundespressdienst, Österreich-Tatsachen und Zahlen, Wien 1973
- ฉลอง สุนทรวานิชย์, ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศรัสเซียและประเทศไทย ตั้งแต่ปลายศต. ๑๙ - ต้น ศต. ๒๐, วิทยานิพนธ์ปริญญา อ.ม. แผนกวิชาประวัติศาสตร์, บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๑๖
- (Chalong Suntravanit, Die Beziehung zwischen Thailand und Rußland vom Ende des 19.Jhds. bis Anfang des 20.Jhds., Magisterarbeit für die Geschichte Abteilung, Graduate School, Chulalongkorn Universität Bangkok, 1973
- erdmenger/istel, didaktik der landeskunde, hochschulreihe 22, max hueber verlag 1973
- Edelhoff, Ch. Probleme der fremdsprachlichen Landeskunde im kommunikativen Curriculum, Beiträge zu den Sommerkursen 1973, Goethe-Institut München 1973
- Federal Press Service Vienna 1973, Austria-Land of Music Festschrift zum 10. Jahrestage der Wiederöffnung der Deutschkurse an der Chulalongkorn Universität zu Bangkok am 12. September 1967, hrg. von den Dozenten des Germanistischen Seminars mit finanzieller Unterstützung der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland, Bangkok 1967

- German Embassy Bangkok Thailand, Germany at a Glance, 1976
- Gutschow, H., Behandlung landeskundlichen Stoffe im Fremdsprachenunterricht an Schulen- Didaktische und organisatorische Möglichkeiten bzw. Einschränkungen, Beiträge zu den Sommerkursen 1973, Goethe-Institut München 1973
- Hardjono, Dra T. (Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan Djakarta) und Prof. Dr. Plickat, Hans-Heinrich (Univ. Hamburg), Wir sprechen Deutsch-Teil I, Verlag Dr. Max Gehlen. Bad Homburg v.d.H. Georg Westermann Verlag. Braunschweig 1971
- Herrde, Dietrich, Zum landeskundlichen Aspekt im Deutschunterricht für Fortgeschrittene in sozialistischen Ländern<sup>n</sup>-speziell in der Lehrerbildung; in : Deutsch als Fremdsprache, Herder Institut Leipzig, 4/1975
- Heinz, Landeskunde- eine neue Arbeitseinheit des Goethe-Instituts in der Nachbarschaft von AWD und AUP, Spracharbeit-Informationen für die Mitarbeiter des Goethe-Instituts, Nr. 1/2 1975
- Helbig, L.F./Reichmann, E., Teaching Postwar Germany in America, Papers and Discussions, German Studies Conference, Indiana University, March 22-25, 1972, Indiana University Press, Bloomington, Ind. 1972
- Hoffmann, J.; Deutschlandstudien II - Fallstudien und didaktische Versuche, DAAD, Druck Küster-Pressdruck GmbH HKG, 1975
- Kamet Paul : Switzerland PRO HELVETIA - Geography, History, State (Summary), Translated from Press Section-CH-800, Zürich by H. Lindemann 1974
- Kirsch, E., Kriterien für die Auswahl von landeskundlich orientierten Themen für Texte zur Entwicklung des freien Sprechens auf fortgeschrittener Sprachstufe; in: Deutsch als Fremdsprache, Herder Institut Leipzig, 4/1975

- Krumm, Hans-Jürgen Tübingen; Stickel, Gerhard, Mannheim; Wierlacher, Alois, Heidelberg, Kriterien zur Bewertung von Lehrwerken für den Unterrichtsbereich Deutsch als Fremdsprache, Deutsch als Fremdsprache-Jahrbuch, Nr.1 1975 Heidelberg
- Löf, Mällberg, Rosenthal, Vier Länder-eine Sprache, Verlag Natur och Kultur, Lund 1968
- Meldau, R., Kleines Deutschlandbuch für Ausländer, 3., verbesserte Auflage, Max Hueber Verlag München 1960
- Ngampring Roongrojdee, Erfahrung einer Thai in der Zusammenarbeit mit deutschen Experten-Persönliche Ansicht über die deutsche Hilfe für das Thailändische-Deutsche Technische Institut in Khon Kaen; in : Entwicklung und Zusammenarbeit, Beiträge zur Entwicklungspolitik, 6/75, hrg.von der Deutschen Stiftung für internationale Entwicklung, Bonn
- Noeske, Britta, Röhrer Gabriele und der Westberliner Werkstatt im Werkkreis, Liebe Kollegin - Werkkreis Literatur der Arbeitswelt, Fischer Verlag, 1974
- Pensri Duke, Relations entre la France et la Thaïlande, xixè Siecle d' apres les archives des affaires etrangeres, Distributeurs, Librairie Chalermnit, 1-2 Erawan Arcade, Bangkok 1962
- Presse-und Informationsamt der Bundesregierung Bonn, Tatsachen über Deutschland, April 1972
- Press and Information Office of the Government of the Federal Republic of Germany Bonn 1973, An Outline of German History
- Reverdin, O.: Vom Wesen und Werden der Schweiz, hrg.von der schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, 1973
- Siegler, Wilhelm., Die Kultur der deutschsprachigen Länder im Unterricht, Bericht über ein Internationales Seminar des Goethe-Instituts München, 16.bis 20. März 1970, Max Hueber Verlag, München 1972

Schön,E., Sinn und Form einer Kulturkunde im französischen  
Unterricht der Höheren Schule, Teuber, Leipzig 1925

The Swiss Office for the Development of Trade, Lausanne  
and Zurich 1969 :

- The Face of Switzerland
- Switzerland's Scenery - Unlimited Variety in a Nutshell
- Intellectual and Artistic life in Switzerland
- Switzerland's Economy and Main Industries
- The Political Institutions of Switzerland

Thierfelder,F., Die Deutsche Sprache im Ausland, Band II,  
R.v. Deckers Verlag, G. Schenck, Hamburg.Berlin.Bonn  
1957,

Winterscheidt, Midwest Conference on German Studies; The  
Citizen and the State, Bloomington, Indiana University;  
and German Studies Readers for Highschools and Colleges,  
in : Spracharbeit-Informationen für die Mitarbeiter<sup>er</sup> des  
Goethe-Instituts, Nr. 1/2. 1975

Winterscheidt, Arbeitsstagung Landeskunde der deutschsprachi-  
gen Länder im Goethe-Institut Boston/U.S.A., in: Sprach-  
arbeit-Informationen für die Mitarbeiter des Goethe-  
Instituts, Nr. 2/74

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
\*\*\*\*\*  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เพศ  ชาย หญิงปัจจุบันนี้ท่านอายุ.....ปี เป็นนิสิตนักศึกษาคณะ  อักษรศาสตร์ จุฬา ฯ ศึกษาศาสตร์ จุฬา ฯ มนุษยศาสตร์ ม.ช.

ชั้นปีที่..... วิชาเอกที่เลือกแล้ว.....วิชาโท.....

หรือวิชาเอกที่คิดจะเลือก.....หรือวิชาโทที่คิดจะเลือก.....

บิดาประกอบอาชีพ.....มารดาประกอบอาชีพ.....

จบชั้น ม.ศ.3 จากโรงเรียน.....จบชั้น ม.ศ.5 จากโรงเรียน.....

.....เมื่อเรียนจบแล้วท่านคิดจะทำอะไร.....

ตั้งใจจะไปเรียนต่อต่างประเทศหรือไม่  ตั้งใจ  ไม่ตั้งใจในเวลาว่างท่านมีงานอดิเรกหรือไม่  มี  ไม่มี

โปรดระบุ.....

ส่วนที่ ๑

ก. เมื่อท่านได้ยินคำว่า เยอรมัน ท่านนึกถึง เรื่องใดที่เกี่ยวกับประเทศหรือคนเยอรมันก่อนเพื่อน

ข. ท่านมีความรู้สึกและความเห็นต่อคนเยอรมันอย่างไร

ค. ท่านรู้จักประเทศเยอรมันในแง่ใดมากที่สุด

ง. ท่านมีความเห็นต่อสินค้าเยอรมันอย่างไร

จ. เรื่องราวต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับประเทศ หรือคนเยอรมัน ท่านได้รู้มาจากที่ใดบ้าง (นอกจากตำราและ  
การเรียน)

ฉ. เรื่องราวที่ได้รับส่วนมากเป็นเรื่องใด

ส่วนที่ 2 (ถามพื้นฐานความรู้ สำหรับนิสิตปี 1 หรือนิสิตที่เพิ่ง เริ่มเรียนวิชานี้)

160

ท่านมีความรู้เรื่องหัวข้อต่อไปนี้เพียงใด ก่อนที่จะได้เรียนวิชานี้ในมหาวิทยาลัย

	ไม่รู้เลย	รู้นิด	รู้นิดมาก	รู้นิดพอสมควร	รู้อย่างมาก
ความเป็นมาของชาติเยอรมัน ในอดีตรูปปัจจุบันย่อ ๆ					
ลักษณะภูมิศาสตร์ เมืองสำคัญ พื้นที่และจำนวนพล เมือง					
ชีวิตความเป็นอยู่โดยทั่วไปเช่น นรรยาทและการปฏิบัติตัวใน สังคม ทฤษฎีอาชีพ ภูมิอากาศ อาหาร ชีวิตครอบครัว					
เทศกาล พิธีทางศาสนาและ อิทธิพลของศาสนาต่อสังคม					
เศรษฐกิจ-ทรัพย์สินและการ การประกอบอาชีพ อุตสาหกรรมและเกษตรกรรม ผลิตผลและสินค้า					
บทบาทของกลุ่มชนในสังคม เช่นบทบาทสตรี เยาวชน กรรมกร และสวัสดิการสังคม					
ระบบการศึกษา-การศึกษา เบื้องต้นและระดับอุดมศึกษา					
การเมือง-รูปแบบการปกครอง ของรัฐ-สภา					

พื้นฐานความรู้เกี่ยวกับหัวข้อข้างบนนี้ ท่านได้จากที่ใด (เช่น ในโรงเรียน จากบทเรียนภาษาเยอรมัน หรือ

จากวิทยุ โทรทัศน์ หนังสือ เป็นต้น) โปรดระบุ.....

ส่วนที่ 3 หัวข้อเรื่องใดที่ท่านเรียนแล้ว ท่านเข้าใจได้รวดเร็ว หัวข้อใดที่ท่านรู้สึกว่ายาก เข้าใจช้า

	ยากมาก เข้าใจช้า	ยากพอสมควร	ยากเล็กน้อย	ไม่ยากเลย เข้าใจทันที
ความเป็นมาของชาติเยอรมัน ในอดีตสมัยปัจจุบัน บอ ๆ				
ลักษณะภูมิศาสตร์ เมืองสำคัญ พื้นที่และจำนวนพล เมือง				
ชีวิตความเป็นอยู่ทั่วไป เช่นมรรยาท ในสังคมและการปฏิบัติตัวในสังคม ที่อยู่อาศัย ภูมิอากาศ อาหาร ชีวิตครอบครัว				
เทศกาล พิธีทางศาสนา และ อิทธิพลของศาสนาต่อสังคม				
เศรษฐกิจ-ทรัพยากร และการประกอบ อาชีพ อุตสาหกรรมและเกษตรกรรม ผลผลิตและสินค้า				
บทบาทของกลุ่มชนในสังคม เช่นบทบาทสตรี เยาวชน กรรมกร และสวัสดิการสังคม				
ระบบการศึกษา-การศึกษาเบื้องต้น และระดับอุดมศึกษา				
การเมือง-รูปแบบการปกครองของ รัฐ-สภา				



ก. หัวข้อที่เห็นว่ายากที่สุด.....

ข. หัวข้อที่เห็นว่าเข้าใจง่ายที่สุด.....

ค. หัวข้อที่ท่านสนใจจะเรียนมากที่สุด.....

ง. หัวข้อที่ท่านสนใจน้อยที่สุด.....



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบสอบถาม 2

๑. ท่านคิดว่าวิชา Deutschlandkunde ก็อะไร มีเนื้อหาครอบคลุมเรื่องอะไรบ้าง
  
๒. ท่านชอบเรียน Deutschlandkunde หรือไม่ และได้ให้ความสนใจมากน้อยเพียงใด คอวิชานี้ เมื่อเปรียบเทียบกับวิชาอื่นในหมวดภาษาเยอรมัน จงอธิบายเหตุผล ว่าชอบหรือไม่ ชอบเพราะเหตุใด
  
๓. ท่านคิดว่าการเรียนวิชานี้ เป็นการเรียนรู้วัฒนธรรมของชาติที่พูดภาษาเยอรมันใช่หรือไม่ หรือเป็นการเรียนรู้วัฒนธรรมของชาติเยอรมัน (เยอรมันตะวันตก และเยอรมันตะวันออก) เท่านั้น จงแสดงความเห็น
  
๔. ท่านคิดว่าการเรียน Deutschlandkunde ให้เข้าใจและสนุกนั้นควรเรียนอย่างไร (เป็นต้นว่า ฟังคำอธิบายของผู้สอน และจดบันทึกหรือนิสิตควรมีส่วนร่วมด้วย ได้แก่ นำหัวข้อมาอภิปราย หรือทำงานหมู่รวมกัน)

๕. หัวข้อเรื่องต่อไปนี้ ท่านสนใจ และอยากเรียนรู้เรื่องใดมากที่สุด เรียงตามลำดับ
๑. ความเป็นมาของ ๆ ทางประวัติศาสตร์ของชาติ และสรุปข้อมูลสั้น ๆ เกี่ยวกับชาตินั้น
  ๒. การดำเนินชีวิต และความเป็นอยู่โดยทั่วไป เช่น การแต่งกาย อาหารการกิน การติดต่อ  
 ทักทาย ชีวิตครอบครัว ฯลฯ
  ๓. ที่อยู่อาศัย
  ๔. การครองเรือน การแต่งงาน และความตาย
  ๕. ลักษณะทั่วไปของชนชาตินั้น
  ๖. ความเป็นอยู่ในสังคม เช่น บทบาทของสตรี เยาวชน กรรมกร การประกันสังคม
  ๗. ลักษณะพื้นฐาน และลักษณะทั่วไปของสังคมนั้น
  ๘. ศาสนา และอิทธิพลของศาสนาหรือสังคม
  ๙. พืชและเทศกาลต่าง ๆ เช่น ฤดูมาศ คาร์เนวาล
  ๑๐. ลักษณะทางภูมิศาสตร์ ภูมิประเทศ แม่น้ำสายสำคัญ เมืองสำคัญ ชายแดน อากาศ
  ๑๑. เศรษฐกิจ คืออาชีพและทรัพยากร การเกษตรกรรม และอุตสาหกรรม
  ๑๒. สื่อมวลชน วิทยุ โทรทัศน์ หนังสือพิมพ์
  ๑๓. การเมือง รัฐธรรมนูญ รูปแบบการปกครอง รัฐบาลและสภา พรรคการเมือง นโยบาย  
 ต่างประเทศ ฯลฯ
  ๑๔. ระบบการศึกษา ในโรงเรียนและมหาวิทยาลัย
  ๑๕. วัฒนธรรมในด้านต่าง ๆ วรรณคดี คนตรี ศิลปกรรม ละคร ภาพยนตร์
๖. ในการเรียนรู้ Deutschlandkunde ท่านเห็นว่า เรื่องใดในข้อ ๕ เป็นที่จำเป็นและเป็น  
ประโยชน์ ต่อการเรียนรู้มากที่สุด เรียงตามลำดับก่อนหลัง ตามความเหมาะสมและประโยชน์

๗. ท่านคิดว่า ท่านจะได้ประโยชน์อะไรบ้างจากการเรียน Deutschlandkunde และท่านจะนำประโยชน์นั้นไปใช้ได้อย่างไร

๘. ตั้งแต่เปิดเทอมจนบัดนี้ ท่านเคยอ่านหนังสือหรือคนคว่าเพิ่มเติมเกี่ยวกับประเทศเยอรมัน (ตะวันตกและตะวันออก) สวิส หรือออสเตรีย นอกเวลาเรียนหรือไม่ อย่างไร

๙. เมื่อท่านเรียนรู้เกี่ยวกับประเทศเยอรมันตะวันตก/ตะวันออก สวิส และออสเตรียแล้ว ท่านเคยนำมาเปรียบเทียบกับสภาพเมืองไทยหรือไม่ว่า เหมือนกันหรือแตกต่างกันอย่างไร

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Fragebogen 1

Geschlecht  männlich  
 weiblich

Alter..... Student der  Philosophischen Fakultät C.U.  
 Pädagogischen Fakultät C.U.  
 Fakultät für Humanität  
Chiengmai

Studienjahr.....Hauptfach.....Nebenfach.....  
gewünschtes Hauptfach.....gewünschtes Nebenfach  
.....

Beruf des Vaters.....Beruf der Mutter.....  
Schule(M.S.3).....Oberschule(M.S.5).....

Was machen Sie nach dem Studium?.....

Haben Sie vor, Ihr Studium im Ausland fortzusetzen?  
 ja  nein

Haben Sie ein Hobby?  ja  nein

Wenn ja, was ist Ihr Hobby? .....

---

Teil 1.

- A. Woran denken Sie zuerst, wenn Sie das Wort 'Deutschland' hören?
- B. Welche Meinungen haben Sie über die Deutschen?
- C. Welche Kenntnisse von Deutschland haben Sie?
- D. Welche Meinungen haben Sie über die deutsche Produkt?
- E. Woher erfährt man in Thailand etwas über Deutschland?(außerhalb des Unterrichts)
- F. Was für Nachrichten bekommen Sie?

Teil 2. (für die Studenten des 1. Jahres)

Welche Vorkenntnisse haben Sie über diese Themen, bevor Sie die Universität besuchen?

Grundlage aus der Geschichte und Tatsachen über die Länder im Überblick	ohne Kenntnisse	geringe Kenntnisse	ausreichende Kenntnisse	gute Kenntnisse	sehr gute Kenntnisse
Geographie, Landschaft, Flüsse, Städte usw.					
Das Lebensverhalten der Deutschen : das Essen, Gebräuche usw.					
Religion und Feste					
Wirtschaft: Industrie und Landwirtschaft					
Soziales Leben: die Frau, die Arbeiter usw.					
Bildungswesen: Schulsystem, Universitätsstudium					
Politik: Staatsaufbau, das Parlament, Parteien usw.					

Woher bekommen Sie diese Vorkenntnisse? (von Zeitungen, von Radio oder Fernsehen usw.)

.....

.....

Teil 3.

Welche Themen sind für Sie leichtverständlich und welche sehr schwierig?

	sehr kompliziert	ziemlich schwer	ein bißchen schwer	sehr leicht
Grundlage aus der Geschichte und Tatsachen über das Land im Überblick				
Geographie, Landschaft, Flüsse, Städte usw.				
Das Lebensverhalten der Deutschen : das Essen, Gebräuche usw.				
Religion und Feste				
Wirtschaft: Industrie und Landwirtschaft				
Soziales Leben: die Frau, die Arbeiter usw.				
Bildungswesen: Schulsystem, Universitätsstudium				
Politik: Staatsaufbau, das Parlament, Parteien usw.				

A. Welches Thema halten Sie für schwersten?

B. Welches Thema halten Sie für leichtesten?

C. Für welches Thema interessieren Sie sich am meistens?

D. Für welches Thema interessieren Sie sich am wenigsten?



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



Fragebogen 2

1. Was verstehen Sie unter dem Fach Deutschlandkunde?
2. Gefällt Ihnen der Deutschlandkundeunterricht? Begründen Sie Ihre Meinung!
3. Lernt man im Fach Deutschlandkunde Informationen über die deutschsprachigen Länder? Oder lernt man in diesem Fach etwas über die BRD und die DDR?

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

4. Was meinen Sie : Welche Methode sollte man im Deutsch-landkundeunterricht verwenden, damit der Unterricht für Sie verständlich und interessant wird und Ihnen Spaß macht?

5. Für welches Thema interessieren Sie sich am meistens?  
Nennen Sie die Themen nacheinander!

- 1.Grundlage aus der Geschichte des Landes; Tatsachen über das Land im Überblick
- 2.Das Lebensverhalten der Deutschen wie z.B. das Essen, Gebräuche, die Kleidung usw.
- 3.Das Wohnungswesen
- 4.Hochzeit, Familienleben, Tod
- 5.Die Leute ( die wesentliche Charakter der Deutschen)
- 6.Soziales Leben wie z.B. die Frau, die Arbeiter
- 7.Allgemeine Charakter der Gesellschaft
- 8.Religion und Kirche und ihre Wirkung auf die Gesellschaft
- 9.religiöse Feste und Volkfeste (Weihnachten, Karneval)
- 10.Geographie : Landschaft, Flüsse, Städte, Grenze usw.
- 11.Industrie und Landwirtschaft
- 12.Massenmedien : Rundfunk, Fernsehen und Zeitungen
- 13.Politik : die Verfassung, die Regierung, das Parlament, Staatsaufbau, Parteien usw.
- 14.Bildungswesen : das Schulsystem und Universitätsstudium
- 15.Kulturelles Leben : Literatur, Musik, Theater usw.

6. Welche Themen beim 5.Punkt erscheinen Ihnen am nützlichsten und wichtigsten für das Erlernen der deutschen Kultur?  
Nennen Sie die Themen nacheinander!

7. Welche Nutzenanwendung ergibt sich für Sie aus dem Deutschlandkundestudium? Wie können Sie diesen Nutzen anwenden?

8. Lesen Sie extra außerhalb des Unterrichts Bücher über Deutschland(BRD, DDR), die Schweiz oder Österreich?

9. Haben Sie einmal die gegebenen deutschlandkundlichen Informationen mit ihrer eigenen Situation im Lande verglichen?

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติการศึกษา

ชื่อ นางสาวพรสรรค์ ดมิ่งรักษ์สัตว  
 วุฒิการศึกษา อักษรศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับสอง) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
 ปีการศึกษา 2515  
 ตำแหน่ง อาจารย์ตรี แผนกวิชาภาษาตะวันตก (เยอรมัน) คณะอักษรศาสตร์  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ศูนย์วิทยพัทธยากร  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Chulalinet



3 0021 00139622 5



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย